

Hãy Làm Hẹn Ngay Hôm Nay

1-800-756-5437

Breast, Cervical and Colon Health Program

401 5th Avenue, Suite 900

Seattle, WA 98104-2333

www.kingcounty.gov/health/cancer

Muốn biết các chi tiết tổng quát về ung thư,
hãy gọi cho:

Hội Ung Thư Hoa Kỳ (American Cancer Society)

1-800-ACS-2345

(24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)

www.cancer.org

Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch (Centers for Disease Control)

www.cdc.gov

Dịch Vụ Thông Tin Về Ung Thư (Cancer Information Service)

1-800-4-cancer

www.cis.nci.nih.gov

Public Health
Seattle & King County



Tài liệu này đã được chuyển dịch qua nhiều ngôn ngữ và
còn được thực hiện bằng những hình thức khác cho người
khuyết tật - hãy gọi số 1-800-756-5437 (TTY 711).



Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe
Cho Nhũ Hoa, Cổ Tử Cung & Ruột Già

Cứu Mạng Sống Bằng Cách Phát Hiện Bệnh Sớm

**Thân thể
của bạn.
Mạng sống
của bạn. Hãy
bảo vệ cả hai.**

**Bằng Cách Khám
Truy Tìm Bệnh.**

Khi tuổi tác gia tăng, nguy cơ bị ung thư cũng gia tăng, nhất là nếu quý vị trên 40 tuổi. Khám truy tìm bệnh thường xuyên có thể phát hiện ra các vấn đề sớm khi việc điều trị còn dễ dàng. Khi khám phá ra ung thư và điều trị sớm, là quý vị gia tăng cơ hội kéo dài cuộc sống của mình.

Cách Bảo Vệ Tốt Nhất là Phát Hiện Bệnh Sớm.

Hãy tham gia cùng với hàng chục ngàn người ở Tiểu Bang Washington là những người đã khám truy tìm ung thư.

“Tôi rất tự hào với Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Nhũ Hoa, Cổ Tử Cung và Ruột Già của Washington vì họ đã đặt việc khám truy tìm bệnh lên ưu tiên hàng đầu. Tôi rất vui mừng khi họ không bỏ rơi những người không có bảo hiểm hoặc không có tiền để thực hiện việc khám truy tìm này. Chúng ta sẽ có ít vụ tử vong hơn nếu tất cả mọi người đều biết rằng họ có thể được khám truy tìm ung thư qua những chương trình tuyệt vời này.”

Marcia Schnaubelt
Sequim, WA

Marcia đã từng được khám truy tìm ung thư nhũ hoa, cổ tử cung và ruột già qua chương trình được Bộ Y Tế Tiểu Bang tài trợ.



**Đừng bỏ lỡ cơ hội
chỉ vì không có tiền.
Bạn có thể hội đủ
điều kiện để được
khám truy tìm bệnh
miễn phí.**

Bạn có thể hội đủ điều kiện để được khám sức khỏe và truy tìm ung thư miễn phí nếu bạn:

- trong lứa tuổi từ 40 đến 64
- có thu nhập giới hạn
- có bảo hiểm giới hạn hoặc không có bảo hiểm

Muốn được giới thiệu đến một phòng khám gần nhà quý vị hoặc muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi (điện thoại miễn phí) cho Chương Trình Trợ Giúp Y Tế Cộng Đồng (Community Health Access Program-CHAP):
1-800-756-5437

Hãy gọi ngay hôm nay và tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng chương trình khám truy tìm có phẩm chất cao này hay không:

- **Khám Truy Tìm Ung Thư Nhũ Hoa và Cổ Tử Cung**
cho phái nữ ở tuổi từ 40-64
- **Khám Truy Tìm Ung Thư Ruột Già**
cho phái nam và phái nữ ở tuổi từ 50-64



Các Tiêu Chuẩn Hướng Dẫn Về Khám Truy Tìm

Để Phát Hiện Sớm Cho Ung Thư Nhũ Hoa:

Khám truy tìm ung thư nhũ hoa thường xuyên có thể phát hiện ra ung thư khi nó còn nhỏ như hạt giống.

Những cách khám truy tìm được đề nghị như:

- Mammogram (chụp quang tuyến nhũ hoa) hàng năm (bắt đầu từ 40 tuổi)
- Khám nhũ hoa hàng năm tại phòng mạch do chuyên viên chăm sóc sức khỏe (bắt đầu từ 18 tuổi)

Để Đề Phòng Ung Thư Cổ Tử Cung:

Khám truy tìm ung thư cổ tử cung có thể phát hiện ra các tế bào trong thời kỳ tiền ung thư có thể chữa trị được trước khi chúng phát triển thành ung thư.

Những cách khám truy tìm được đề nghị như:

- Thử nghiệm Pap mỗi 1-3 năm. Hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe xem bao

lâu thì quý vị cần Thử Nghiệm Pap một lần (bắt đầu từ 18 tuổi)

- Chích ngừa Siêu Vi Khuẩn Papilloma Ở Người (HPV) cho phái nữ (9-26 tuổi)

Để Đề Phòng Ung Thư Ruột Già:

Khám truy tìm ung thư ruột già có thể phát hiện ra ung bướu sớm trước khi chúng trở thành ung thư. Quý vị có thể không hề cảm nhận được các triệu chứng—chỉ có khám truy tìm mới có thể phát hiện được.

Những cách khám truy tìm được đề nghị (như nói chuyện với bác sĩ về cách khám truy tìm nào thích hợp với quý vị):

- FOBT hoặc FIT (thử phân)
- Soi Ruột Già
- Soi Đại Tr tràng

Bắt đầu khám truy tìm ung thư ruột già vào lúc 50 tuổi. Nếu gia đình quý vị có thân nhân bị ung thư ruột già, quý vị có thể cần bắt đầu khám truy tìm ở lứa tuổi trẻ hơn. Hãy tìm hiểu bệnh sử của gia đình quý vị và thảo luận với chuyên viên chăm sóc sức khỏe của mình.

Các tiêu chuẩn hướng dẫn về khám truy tìm của quốc gia được đề nghị bởi Bộ Y Tế & Xã Hội Liên Bang Hoa Kỳ.

